

让传统文化活起来

传承传播 传的其实是一种生活方式

□ 赵玥

每一个中国的节日,便是身体力行对传统的尊重。

比如每年端午,对于其来历的考证与科普,就是一次对传统文化的回溯。《续齐谐记》里记载:“屈原五月五日投汨罗而死,楚人哀之。”民间亦相传端午节为纪念伍子胥之日。而闻一多认为,端午的两个主要节目都与龙有关,因而端午节中心的意义,该向龙的故事去探寻。龙是古代吴越民族信仰的图腾,百姓也以“龙子”的身份在端午举行图腾祭以求庇护。但那个仅仅求生的时代早过去了,如果还要让端午这节日存在,就得给它装进一个我们时代所需要的意义。

这意义,可以从传统生活方式的回归之中去寻。每逢传统节日时分,总会有穿着汉服的男男女女自发到豫园去游园打卡拍照,这个文商旅融合之地,已经成为传统文化焕发新生的地标。茶道、香道、评弹、昆曲、越剧……在海上梨园这个“历史的转角”,你可以一眼望尽700年。

如今,海上梨园既是昆剧发展基地,也是评弹传承发展基地,日前在豫园举行的豫上昆曲·端午曲会已经办到第四届。豫园落成之初,

便与昆曲结下了不解之缘,明晚期,豫园的主人潘允端痴迷昆曲,设家班24人,生旦净末丑齐全,为昆曲最初形成阶段的传播和发展,起到了推波助澜的作用。上海评弹团也在乡音书苑开出了夜书会《端午节评弹专场》,院团纷纷以传统节日为主题培养当代观众的观演习惯。

传统文化赋予节日的意义感,是一种不用到远方就可以找到的诗意生活,是通过丰富多彩的传统活动中就可以分泌出的内啡肽。这样的激情,早已深刻地植入国人的DNA。以西安大唐不夜城景区推出的“盛唐密盒”表演为例,除了火爆出圈的“房玄龄”和“杜如晦”,扮演李白的演员在街头找路人对诗也让人感慨不已,说出一句“金樽清酒斗十千”,路人一下子接住“玉盘珍羞直万钱”并脱口而出后面的诗句。

端午节是我国首个人选世界非遗的节日,假期的闲暇中,你是否重读了《楚辞》,感受中国知识分子的风骨?你是否看了一场节令戏曲演出?无论是《春香传》里的“年年端阳年年春,年年杜鹃颜色新”,梁山伯那一句“五月五,过端午,祭奠屈子粽子包,山伯裹粽手脚笨,全靠台把手教”的情真意切,还是《桃李梅》中的“一年一度闹端阳,祭江赛舟喜洋洋。角黍包金菖蒲粽,白艾熏香煮雄黄”,古老的节日在古老戏腔的传唱下,熠熠生辉。



用交响传递中国的「诗情画意」

“交响乐虽是舶来品,却能作为载体,跨越语言壁垒,将中国诗画中的意境展现得更为淋漓尽致。”历时三年的酝酿和创作,上海爱乐乐团驻团作曲家龚天鹏端午交出一份关于“用交响诉说中国故事”的崭新答卷。以中国唐宋词和传世名画为题材而创作的《唐宋组曲》、钢琴协奏曲《夜半钟声》以及《国画交响曲》三部原创作品,将在7月初于东方艺术中心举行的“诗情画意”龚天鹏2023作品音乐会上首演。

用交响乐来“翻译”中国唐宋词的想法由来已久,龚天鹏说:“以前看英文版的唐诗,虽然翻译很高超,但距离诗中的意境还是相去甚远。我就在想,中国人讲究的‘意在言外’或‘真的难以用语言来表达,而音乐则能跳过语言这一屏障。”

中国的唐宋词灿若繁星,创作第一难便是取舍,龚天鹏光选就选了一年。最终,定下四首作品:李白《望庐山瀑布》、杜甫《望岳》、李清照《一剪梅》和苏轼《水调歌头》。龚天鹏表示:“四首经典诗词,四种迥异风格,将它们编写在《唐宋组曲》中,来展现中国诗词丰富的情感层次与表现力。”他将《唐宋组曲》的时长控制在刚好能让孩子将诗词吟诵完,他说:“古人的诗词,最初都是唱出来的,也就是吟诵。吟诵能让人更解诗中意,品出词的韵味。我希望以后人们也能伴着交响作品吟诵中国的诗词。”

若说《唐宋组曲》聚焦“写诗”,那么《国画交响曲》则专注“作画”。后者汇聚了中国传世名画《洛神赋图》《韩熙载夜宴图》《千里江山图》《清明上河图》,铺陈一幅兼顾不同时期人物、山水、风俗的全景式长卷,展现了中华文化的博大精深。

为能用交响这一载体“绘”出画中的气象万千,龚天鹏几度前往故宫博物院、中华艺术宫寻找灵感,和名画“面对面”。“我在故宫行走,一幅幅画卷的背后是一张张鲜活的面孔、一个个动人的故事,如同电影般在眼前播放。我会随身带着一本小册子,记下看画时的心情,那个当下的感受和联想,再用我所熟悉的交响语言将其描绘。”在表现《韩熙载夜宴图》的音乐中,能听见琵琶曲《十面埋伏》的影子;在以音符刻画“洛神”时,龚天鹏的脑海中浮现“洛神水舞”的美妙。

而为保留《清明上河图》所呈现的北宋的繁华,龚天鹏来到中华艺术宫,录下了多媒体版《清明上河图》的市井之声。因而在这部交响曲中,甚至还能听见船夫的号子、小贩的叫卖、迎亲的锣鼓声。

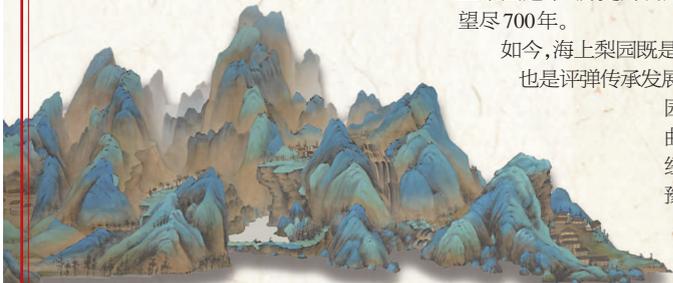
于龚天鹏而言,交响乐虽是舶来品,却是国际互通的音乐语言,用它来呈现中国的诗情画意,既可以帮助听众更感性而立体地理解原作的思想意境,又可以借助古代文艺家的家国情怀与民族气节来鼓舞今人。

本报记者 朱渊



唐诗宋词入了交响乐,上博的“百物看中国”开启全球巡展,中华优秀传统文化的传承传播一时成为热事。

有句老话叫“不时不食”,这是中国人骨子里对美食的讲究和对时令的重视。就像刚过去的端午节,各色美食成为中国式餐桌上的风景,美食和民俗,乃至更广义的传统文化,让一个原本平凡的日子添了滋味。在传统戏曲的舞台上,也有很多节令戏,在端午节除了吃粽子、挂艾蒿菖蒲,看一出《白蛇传》,赏一台端午曲会、端午书会,亦是传统生活方式的回归。我们认真过好



上博开启“百物看中国”全球巡展

中国汉代文物吸引匈牙利观众排队观赏



◀ 匈牙利观众观展

本报讯 (记者 乐梦融)上海博物馆“文化走出去”迈出坚实一步。上博与徐州博物馆、成都文物考古研究院联合举办“不朽的玉甲——中国汉代文物精品展”6月24日在匈牙利莫拉·弗朗茨博物馆开幕,这是上博“百物看中国”全球巡回展首展。开幕日正值匈牙利的博物馆日,盛况空前,展览开放至晚上12时,当天吸引近万名观众入场,领略中华优秀传统文化的魅力。

本次展览共展出111件/组汉代精品文物,涵盖玉器、漆器、陶器、青铜器、印章、石刻、钱币等多个门类。汉代中国国力强盛,经济繁荣、文化昌明,是丝绸之路的起点,与丝绸之路的彼端罗马帝国遥相辉映。开辟于汉代的丝绸之路延绵万里,延续至今,是中

国与周边国家经济文化交流的重要桥梁。为全面展示汉王朝掠影,上海博物馆为展览甄选馆藏86件/组汉代文物,包括玉买地券、四灵纹玉趾、吴向里车马画像镜、“长陵丞印”封泥等。“生活的艺术”“敦睦的智慧”“信仰的光芒”和“丝路之繁盛”四大单元通俗易懂地展现中国历史上黄金时代的政治、经济与文化,探讨中华文明的文脉传承,推进海外观众对中国古代艺术与文化的认识与了解。

匈牙利是第一个与中国共建“一带一路”的欧洲国家。2017年,上海博物馆曾举办来自匈牙利国家博物馆的“茜茜公主与匈牙利:17—19世纪匈牙利贵族生活”展;2019年为中国和匈牙利建交70周年,上博曾举办“丝绸之路上的

中国和匈牙利:钱币之旅”展览。

上海博物馆馆长褚晓波表示,匈牙利是最早与中国建立外交关系的国家之一,又是我们“一带一路”上的重要合作伙伴,上博选择本次展览作为“百物看中国”文物艺术出境大展系列首展,希望能够使匈牙利的观众进一步了解2000年前的中国汉代历史、文化和艺术风貌,同时开启更多探讨中华文明文脉传承与中西方文化交流的对话,更好促进世界文明交流互鉴,进一步推动“一带一路”沿线国家之间的文化相通和民心相通,让中国看到世界,更让世界看到中国。

“百物看中国”文物艺术出境大展系列是上海博物馆首个“文化走出去”品牌,本次展览将持续至12月31日,预计将在多国巡回展出。